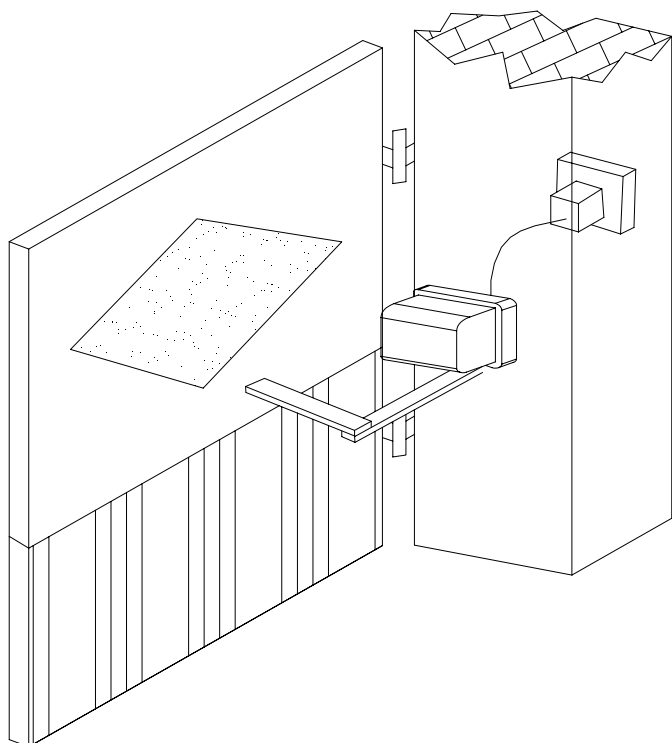


SVINCOLO MANUALE DA ESTERNO DEPANNAGE MANUEL EXTERIEUR EXTERNAL MANUAL DRIVE



SVINCOLO DA ESTERNO IN CASSETTA METALLICA PER MOTORIDUTTORI

Permette di svincolare anche dall'esterno i motoriduttori ed azionare a mano il cancello. La cassetta metallica con chiave posizionata sul pilastro, all'esterno del cancello tramite un cavo flessibile agisce sulla leva svincolo del motoriduttore e libera il cancello che può essere spinto a mano.

DEPANNAGE MANUEL EXTERIEUR ET BOITE METALLIQUE POUR OPERATEURS COULISSANTS

La boîte métallique avec clef sur le pilier à l'extérieur par le câble connecte' au levier de dépannage manuel sur le moteur donne la possibilité d'ouvrir manuellement le portail de l'extérieur.

EXTERNAL MANUAL-DRIVE FOR SLIDING OPERATORS

The steel-case with key installed on the pillar, by the wire connected to the manual-lever on the operator, can unlock the gear/operator for a manual-emergency operation.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLO SBLOCCO SU CASSETTINA A SPORTELLINO

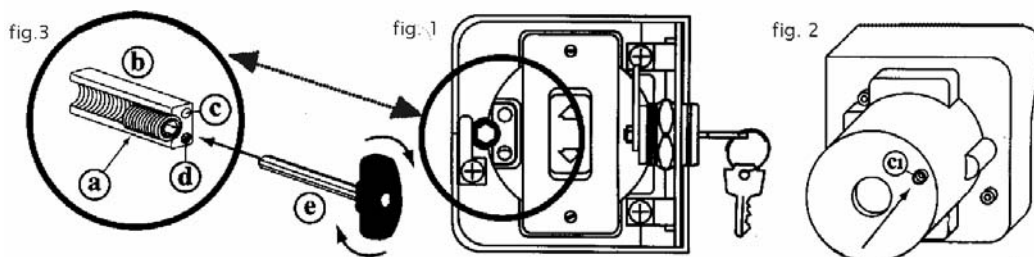
La cassetta con sportellino è predisposta per lo sblocco: inserire il cavo proveniente dal blocco nel foro "c1" (sede d'arresto della guaina - fig. 2) facendo uscire dal foro "c" (fig. 3) del nottolino (b), fissarlo per mezzo del grano a esagono (d) e tagliare il cavo eccedente. Per eseguire l'operazione di sblocco innestare la chiave in dotazione (e) nel grano (a) e ruotare in senso orario.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU BOÎTIER POUR DÉBRAYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Le boîtier est déjà préparée pour le déblocage: insérer le câble acier dans le trou "c1" (siège de la gaine - fig. 2) et le faire sortir de trou "c" (fig. 3) du tire-grain (b), et fixer par la vis à tête hexagonale (d) et couper le câble excédent. Pour débloquer, insérer la clef hexagonale (e) dans le bulons (a) et tourner vers droite.

ASSEMBLING INSTRUCTIONS FOR SELECTOR WITH UNCLAMPING

The selector is equipped with the unclamping: insert the cable in the hole "c1" (fig. 2) and out of the hole "c" (fig.3) of the grain-puller (b), fix it trough the hexagonal grain (d) and cut off the exceeding cable. To unbrake, insert the hexagonal key (e) in the grain (a) and turn clockwise.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - INSTALLATION

Predisporre il passaggio del cavo flessibile F dal motoriduttore all'esterno del pilastro, tramite un tubo di diametro min. 10 mm, facendo curve ampie per un più morbido azionamento.

Infilare il cavo F nel foro "c1" della cassetta metallica e nella guaina dopo averlo lubrificato.

Posizionare la cassetta metallica sul pilastro.

Fissare il cavo F alla leva A03.

Regolare la tensione del cavo e controllare, avvitando la chiave "E", che la leva svincoli completamente.

Per rinvincolare il motoriduttore, svitare la chiave "E" poi spostare la leva a mano sul motoriduttore.

Prédisposer le passage du câble F entre le moteur et la boîte extérieure sur le pilier. Vous pouvez utiliser un tube plastique (10 mm diamètre minimum). Il faut faire attention que le parcours du câble ne soit pas très étroit. Ça pour avoir un actionnement souple.

Passer le câble F dans le trou "c1" de la boîte e dans sa gaine après une petite lubrification.

Positionner la boîte sur le pilier.

Fixer le câble F sur le levier dépannage A03.

Régler la tension du câble e contrôler que, en revisser la clef "E" dans la boîte, le levier-depannage désengage le pignon du moteur et le portail soit libéré.

Pour rengager le pignon, dévissant la clef "E" dans la boîte et actionner le levier-depannage sur le moteur en position normale.

To install the plastic-pipes (diameter minimum 10 mm) for the passage of the wire F from the operator to the steel-case.

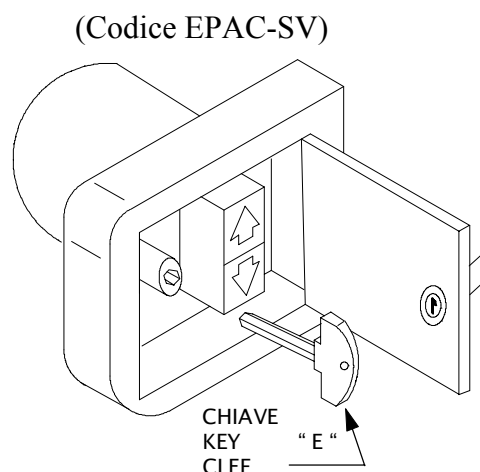
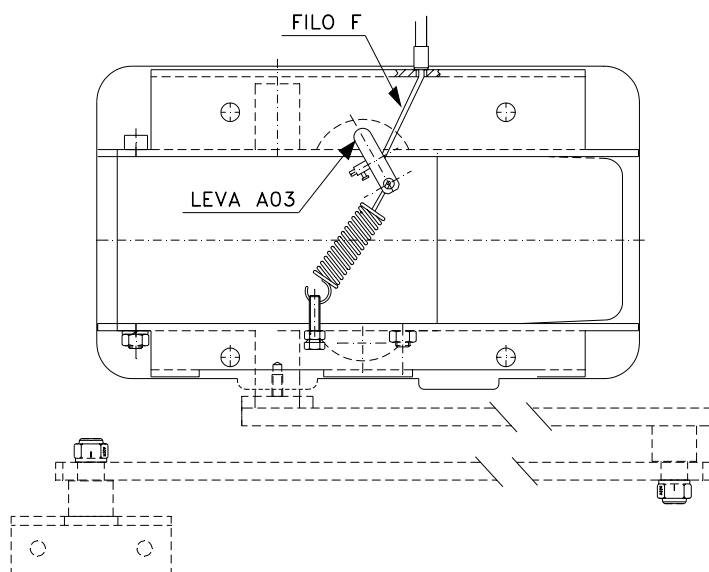
The wire must bend amply, for a best operation.

To put-in the wire in the hole "c1" and into the sheath after lubrication.

To fix the steel-case at the pillar.

To fix the wire F at the manual-lever A03, and check, screwing the key "E", that the manual-lever release the operator and the gate shall free for a manual operation.

To replace the normal(electrical) status: unscrewing the key "E" and then moving the manual-lever on the operator.



AVVERTENZE :Leggere attentamente il Libretto AVVERTENZE UNAC allegato ed attenersi a quanto in esso contenuto. I dati di questo opuscolo sono indicativi e possono essere variati senza preavviso.

WARNING :To read the "AVVERTENZE UNAC" book enclosed, and follow it. CASIT reserve the right To change these data, that are indicatives.

AVERTISSEMENT: lire avec attention le 'Libretto AVERTISSEMENT UNAC' annexe et suivre ses indications. CASIT se réservé le droit de changer ces renseignements (indicatifs) sans préavis.

CASIT 10040 Caselette (TO) Italy - Via Pietra Alta 1 - Tel. (011) 9688230 - 9688170. FAX. 9688363.

MC300/BB

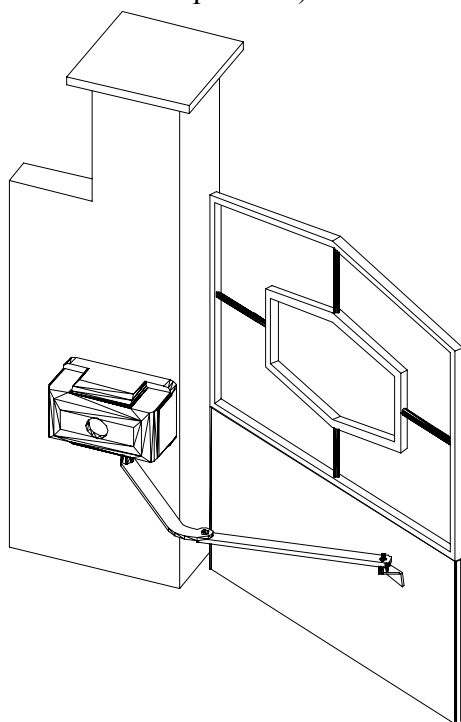
① AUTOMATISMO PER CANCELLI A BATTENTE

Ⓜ AUTOMATISM FOR SWING GATES

Ⓕ AUTOMATISME POUR PORTAILS A BATTANT

L'automatismo per cancelli a battente MC300/BB è stato realizzato per risolvere il problema dell'automazione dei cancelli ad ante dove l'eccessivo ingombro dei pilastri non permette l'installazione dei pistoni.

L'operatore MC300/BB è costituito da un robusto motoriduttore elettromeccanico ideale per cancelli a battente montati su pilastri di notevoli dimensioni. Il braccio di azionamento, con particolare forma anti-cesoioamento, consente di movimentare ante quando l'operatore è notevolmente spostato dal fulcro delle ante stesse. L'operatore MC300/BB è costruito per montaggio destro o sinistro(specificare il montaggio all'atto dell'ordine). Per cancelli a 2 ante utilizzare 2 operatori(1 montaggio destro – 1 montaggio sinistro). Il riduttore elettromeccanico irreversibile, mantiene il blocco in chiusura ed apertura rendendo superfluo l'uso di un'elettroserratura (consigliamo però di non utilizzarlo su ante di larghezza superiore a 2m). Lo sblocco per la manovra manuale si effettua azionando la leva di sblocco a bordo operatore, situata all'interno della copertura in ABS dal moderno e piacevole design dotata di chiusura a chiave (in opzione è disponibile kit per sblocco esterno a distanza). Il funzionamento di finecorsa è regolato tramite un temporizzatore incorporato nella centrale elettronica di comando (in opzione sono disponibili finecorsa elettromeccanici da posizionare a bordo operatore).



A RICHIESTA:

- FINECORSA
- SVINCOLO RINVIATO A CAVO
- BRACCI LUNGHI

OPTIONALS

- FIN DE COURSE ELECTRIQUE
- DEBLOCAGE EXTERIEUR
- BRAS LONGUES

OPTIONALS

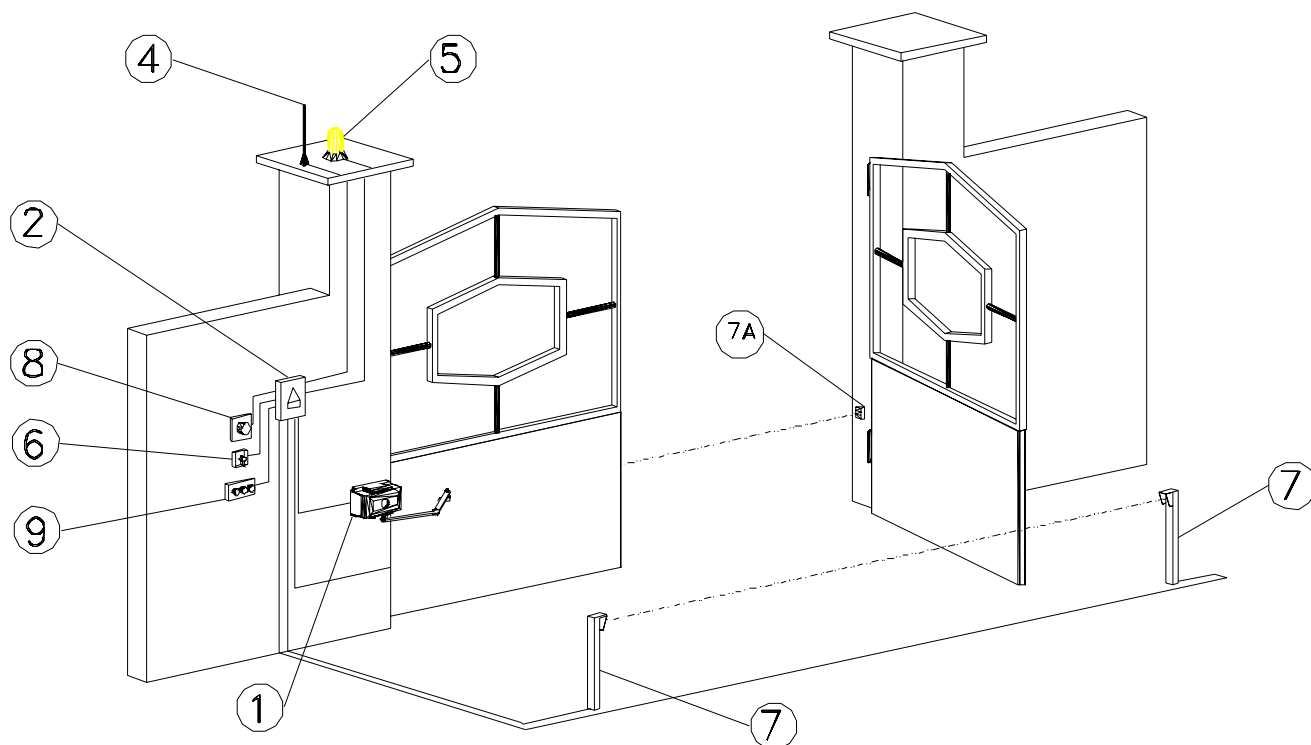
- LIMIT-SWITCHES
- EXTERNAL MANUAL DEVICE
- SPECIAL ARM

L'automatisme pour portails a battant MC300/BB a été réalisé pour résoudre le problème de l'automatisation des portails à battants lorsque l'encombrement des piliers ne permet pas l'installation des pistons. Le moto-réducteur est renfermé dans un carter en ABS. Le déblocage en cas de panne de courant s'effectue de façon simple et sûre au moyen d'une clé.

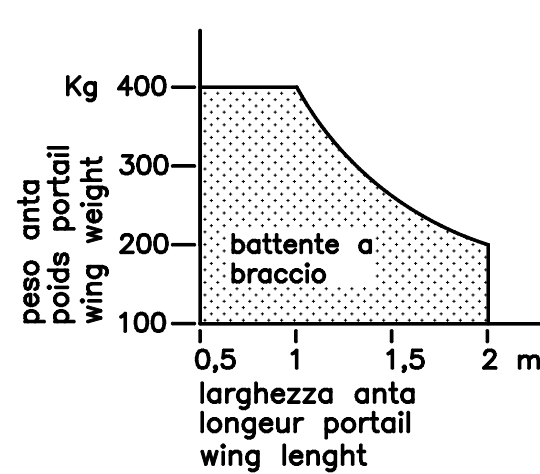
The automatism for swing gates MC300/BB was realised to resolve the problem of automation in swing gates , where excessive encumbrance of the pillar does not allow installation of pistons.

The operator is contained in a smart ABS casing. Release, in the event power failure, is easily and safely carried out using the key supplied.

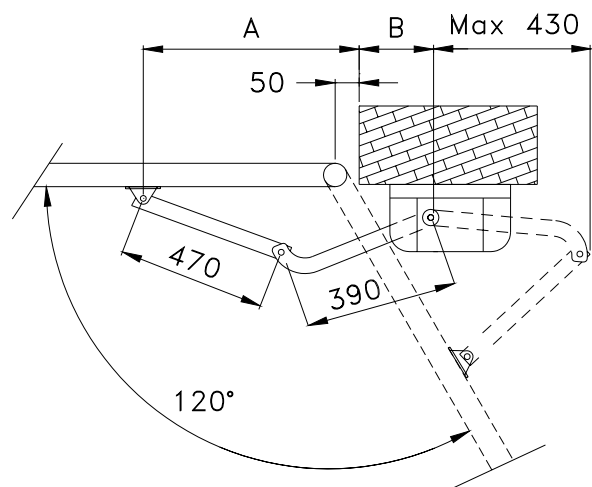
SCHEMA INSTALLAZIONE - INSTALLATION



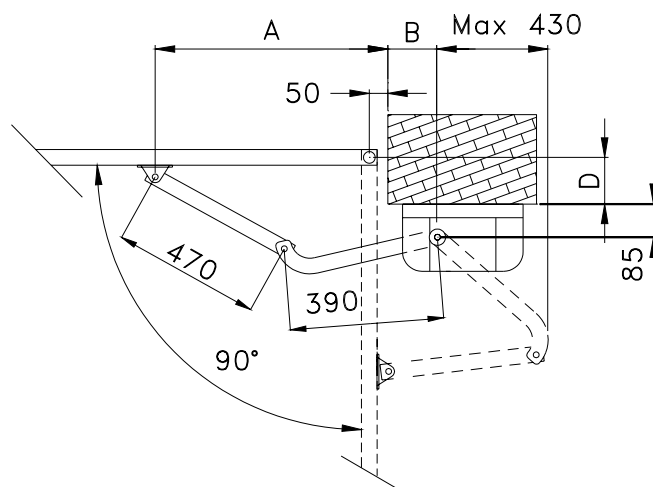
1 Operatore (3 x 1,5)	1 Operateur (3 x 1,5)	1 Operator (3 x 1,5)
2 Quadro comando	2 Centrale electronique	2 Control box
4 Antenna	4 Antenne	4 Aerial
5 Lampeggiatore (2 x 1)	5 Clignotant (2 x 1)	5 Clinking (2 x 1)
6 Selettore a chiave (2 x 1)	6 Contacteur a clef (2 x 1)	6 Key switch (2 x 1)
7 Fotocellula interna (4 x 1)	7 Photocellule interieur (4 x 1)	7 Photocell internal (4 x 1)
7A Fotocellula esterna (4 x 1)	7A Photocellule exterieure (4 x 1)	7A Photocell external (4 x 1)
8 Interruttore generale	8 Interrupteur general	8 Main-switch
9 Pulsantiera	9 Poussoir	9 Push switch

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNES TECHNIQUE				MISURE ANTA - WING DIMENSIONS- DIMENSIONS PORTAILS			
Alimentazione	Supply	Alimentation	230 V	 peso anta poids portail wing weight 400 300 200 100 0,5 1 1,5 2 m larghezza anta longueur portail wing lenght			
Potenza	Rating	Puissance	220 W				
Assorbimento	Absorption	Absorption	1 A				
Coppia	Torque	Couple	350Nm				
Rapporto Riduzione	Red. Ratio.	Reduction	0,0013				
Classe di isolamento	Insulation Class	Isolat.	F				
Interv. Termoprot.	Thermoprot. Interv.	Interv. Prot. Therm.	°C 130				
Temperatura di funzionamento	Working temperature	Temper. Fonct.	°C - 20°/+40°				
Condensatore	Capacitor	Condesateur	uF 12,5				
Lubrificazione	Lubrication	Lubrification	Grasso				
protezione	Protection	Protection	IP43				
Peso	Weight	Poids	Kg 13,5				
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	190x315x175				
Ciclo di lavoro	Working cycle	Cycle de travail	30%	Senza finecorsa		50%	Con finecorsa
				Without endstroke			With endstroke
				Sans fin de course			avec fin de course

APERTURA A 120°
OUVERTURE 120°
OPENING 120°



APERTURA A 90°
OUVERTURE 90°
OPENING 90°



MISURE DATA MEASURES		BRACCI CORTI ARM STANDARD BRAS STANDARD (470 - 390)	BRACCI LUNGH SPECIAL ARM BRAS LONGUES (470 - 500)
90°	A	640	700
	B	110	110
120°	A	550	—
	B	220	—
Dmax		300	400

N.B.

L'utilizzo dei bracci lunghi è necessario quando la quota "D" supera i 300mm

IMPORTANT

Use special arm only for large pillar. When the "D" is more than 300 mm.

IMPORTANT

Utilizer bras longues pour piliers tres grand. Quand "D" est plus que 300 mm.

MONTAGGIO

Le dimensioni indicate nella tabella sono calcolate per ante con la cerniera a 50mm dal pilastro, se la cerniera è ha una distanza diversa variare le quote di conseguenza.

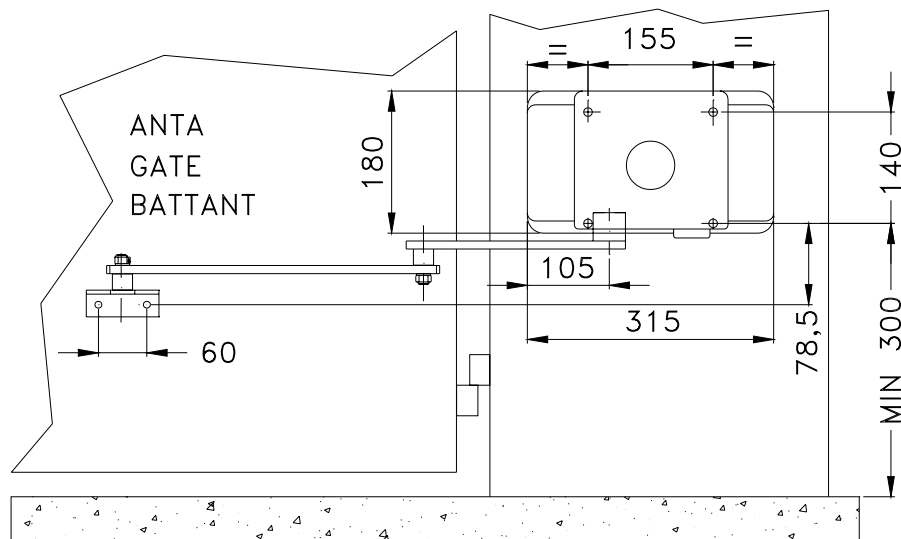
Il gruppo va installato ad una altezza dal pavimento di minimo 300mm (vedi figura) .

L'operatore non va abbinato a centrale di comando CASIT con regolatore elettrico di spinta. Installare sempre i dispositivi di protezione previsti dalle norme vigenti (Italia UNI 8612).

Se l'operatore deve lavorare con il regolatore elettronico di spinta tarato alla massima potenza.

L'asse di rotazione del cancello deve essere perfettamente verticale, il cancello deve spostarsi agevolmente con una semplice spinta manuale. L'albero rotante dell'operatore deve risultare perfettamente verticale, mentre, i bracci devono risultare orizzontali.

Installare arresti meccanici (battute) sia in apertura che in chiusura.



MANUTENZIONE

Lubrificare le parti in movimento. Collegare le parti metalliche a terra. Eseguire l'impianto secondo le norme vigenti (IEC-CEI-UNI-ecc..) non fare manovrare dai bambini. Controllare periodicamente i dispositivi di protezione (cellule, costole CS2, ecc..). Utilizzare esclusivamente componenti Casit.

La manutenzione va effettuata da personale qualificato.

INSTALLATION

The data of the schedule are calculated for leaf with the hinge at 50 mm from the pillar.

If the hinge is fixed at another distance, it is necessary to change the data of the schedule consequently. To install the operator at 300 mm. Minimum from the floor.

The operator is not supplied with the clutch or power/adjuster so, you must install a control box Casit with power/adjuster. To follow the standard in your country, for the safety system.

The power/adjuster must be adjusted not at the maximum.

The rotation's gate axis must be vertically, and the gate must be free and easily actioned manually.

The operator's axis must be vertical, and the arms horizontal, perfectly.

It is necessary to install the stoppers at the opening and closing way of the gate.

MAINTENANCE

To check the tightness of the parts. To check the right rotation of the motor and the safety-devices (Photocells, safety edge, ecc..), and the limit-switches. To connect at the Ground. To lubricate the mechanical parts. Don't give the controls (Radio, Key, ecc..) to the children.

The maintenance must be effected only by qualified personnel

INSTALLATION

Les cotes de tableau sont calculées pour battant avec charnière à 50 mm du pilier. Si la charnière a une distance supérieure il faut changer les quotes en relation à la distance.

Il faut installer l'opérateur à minimum 300 mm du sol

L'opérateur est sans régulateur de poussée, donc il faut des centrales de commande Casit avec régulateur de couple.

Il faut aussi prévoir tout dispositif prévu par les normes en vigueur.

Le régulateur de couple ne doit pas être réglé au maximum.

L'axe de rotation du portail doit être parfaitement vertical, et le portail doit être libre et actionnable facilement à la main.

L'axe de rotation du moteur doit être installé parfaitement vertical, et les bras parfaitement horizontal.

Il faut installer des butées mécaniques pour arrêter le portail en ouverture et en fermeture.

AVVERTISSEMENT

Lubrifier les parties mécaniques. Brancher la masse. Réaliser l'installation électrique en suivant les normes (IEC-CEI-UNI-ecc..). Ne laisser pas les commandes aux enfants. Contrôler périodiquement les dispositifs de sécurité (cellules, palpeuse, embrayages, ecc..). Utiliser seulement pièces d'origine Casit. L'entretien doit être effectué par personnel qualifié.

(I) AVVERTENZE: Leggere attentamente il Libretto AVVERTENZE UNAC allegato ed attenersi a quanto in esso contenuto. I dati di questo opuscolo sono indicativi e possono essere variati senza preavviso.

(GB) WARNING: To read the "AVVERTENZE UNAC" book enclosed, and follow it. We reserve the right to change these data, that are indicatives.

(F) AVERTISSEMENT: Lire avec attention le 'Libretto AVVERTENZE UNAC' annexe et suivre ses indications. Se réserve le droit de changer ces renseignements (indicatifs) sans préavis.